

CONSEIL MUNICIPAL –14 juin 2017 - TRANSCRIPTION DES SOUS-TITRES CODÉS

<CR> - (voix de l'interprète) veuillez prendre place il vous plaît. Nous allons commencer dans une minute. Bonjour et bienvenue au conseil municipal de la ville d'Ottawa.

(voix de l'interprète) si vous le pouvez, veuillez vous lever pour un moment de réflexion personnelle est resté debout pour l'hymne national. Rester debout. Nous allons présenter nos invités spéciaux qui vont chanter l'hymne national. Nous avons (---) qui va exécuter les nationale, l'école St. Francis Xavier, l'école secondaire d'Ottawa avec une population d'environ 2000. C'est devenu rapidement la plus grande école du conseil scolaire. Il s'exécute sous la direction de monsieur Maguire.

Tous peuvent aller aux pratiques du lundi ou mercredi. Les étudiants développent leur propre chorégraphie. (---) à un concours de chant. Monsieur McGuire et sa partenaire (---) ont élaborer un programme de musique animer pour l'école St. Francis Xavier. Monsieur McGuire c'est le professeur de musique intermédiaire depuis son ouverture en 2009. Il dirige également les (---). C'est la dernière fois que monsieur McGuire va diriger ses étudiants à St. Francis Xavier puisqu'il prend sa retraite après 32 ans d'enseignement. Tous les étudiants sont en septième ou huitième année. (---) de la version extraordinaire enregistrés pour Canada 125. C'est à propos puisque nous célébrons le 150e. Oui

<NOTE> Ô Canada <NOTE>

<NOTE> Our home <NOTE>

<NOTE> and native land <NOTE>

<NOTE> True patriot love <NOTE>

<NOTE> in all thy

sons command <NOTE>

<NOTE> Car ton bras <NOTE>

<NOTE> sait porter l'épée <NOTE>

<NOTE> Il sait porter la croix <NOTE>

<NOTE> Ton histoire <NOTE>

<NOTE> est une

épopée <NOTE>

<NOTE> Des plus brillants <NOTE>

<NOTE> exploits <NOTE>

<NOTE> God

keep our land <NOTE>

<NOTE> glorious and free <NOTE>

<NOTE> O Canada <NOTE>

<NOTE>

We stand on guard <NOTE>

<NOTE> for thee <NOTE>

<NOTE> O Canada <NOTE>

<NOTE> We

stand on guard <NOTE>

<NOTE> for thee <NOTE>

<NOTE> O Canada <NOTE>

<NOTE> O Canada

<NOTE>

<NOTE> O Canada <NOTE>

<NOTE> We stand on guard <NOTE>

<NOTE> for thee <NOTE>

<NOTE> O Canada <NOTE>

<NOTE> O Canada <NOTE>

<NOTE> O Canada <NOTE>

<NOTE> We

stand on guard <NOTE>

<NOTE> for thee <NOTE>

<CR> - (voix de l'interprète) quelle magnifique

prestation. Merci à tous les étudiants et merci aux conseillers Qaqish pour avoir

permis à ses étudiants, présenté ces étudiants. C'est un honneur maintenant d'inviter

un autre groupe de chanteurs incroyable, le Choeur de la Police d'Ottawa qui va

se joindre à moi à l'intérieur du cercle. Mesdames et messieurs, veuillez vous

avancer je vais avancer, je vais inviter aussi le conseiller El-Chantiry et la conseillère

McKenney où se trouve, dans le quartier de laquelle se trouve le poste de police.

Pour la remise du Prix du bâtisseur de la ville. Non, on ne veut pas que Eli ni

Kathleen ne chante. Je suis également heureux que le directeur, la directrice générale

du Service de police, madame Fraser, soit ici. Le chef aurait voulu être là mais

il est à l'extérieur de la ville. Nous avons le directeur de la chorale Geoff Linklater,

j'aimerais que Barbara (inaudible), je sais qu'elle aurait aimé y être mais elle

n'a pas pu être. (---) conséquemment des nôtres. Je suis heureux de vous aviser que le Choeur de la Police d'Ottawa va interpréter (inaudible) après la présentation. Le Choeur de la Police d'Ottawa a été créé en 1972 et célèbre son 45e anniversaire cette année. Trois des ténors originaux chante toujours avec le coeur, Wayne Barry, Paul (inaudible) et Jean Roger. La mission du coeur de la police d'Ottawa et d'améliorer

l'image de la police d'Ottawa par la chanson. Pour accomplir cet objectif, le coeur chante à plusieurs événements, grands et petits, des événements culturels, des mes événements de retraite dans des salles culturelle de la communauté. (fin de la traduction) améliorer l'image du Service de police d'Ottawa par la chanson. Pour en atteindre cet objectif, la chorale se fait plaisir de se produire chaque année lors d'une vaste gamme d'événements. (voix de l'interprète) le coeur changent chaque année depuis 1978 au service commémoratif de la police sur la colline du Parlement. Ils sont accompagnés d'autres choeur de police du Canada sur les escaliers de la colline du Parlement chaque septembre pour le service commémoratif. Le coeur chante en harmonie un répertoire très diversifiée classique, populaire ou de jazz.

J'aimerais saisir cette occasion pour remercier le Choeur de la Police d'Ottawa pour ses nombreuses contributions. Je sais que plusieurs membres ont déjà été entendu

le coeur à plusieurs événements. Les conseillers ici. Je vois qu'ils sont très disciplinés, je vois qu'ils sont disciplinés, je suppose que c'est normal quand on est temps un quart de police, je salut la (inaudible) et Geoff Linklater il va donner un discours plus tard après la prestation. Je vais remettre (---) le certificat Geoff Linklater.

<CR> - (voix de l'interprète) monsieur le maire, conseillers et conseillères,
et madame Fraser, invités spéciaux, c'est un plaisir et un honneur pour moi d'accepter
ce prestigieux prix au nom du Choeur de la Police d'Ottawa. J'aurais bien voulu
que tout le monde soit à notre répétition quand on a annoncé que notre coeur avait
été choisi pour recevoir le Prix du bâtisseur de la ville. Il y a eu beaucoup
d'applaudissements

et de sourire. En fait, Monsieur le Maire, vous avez eu une ovation. Nous sommes
vraiment ravis et reconnaissants. Monsieur le Maire, j'aimerais profiter de l'occasion
pour vous féliciter, vous remercier, ainsi que tout le conseil pour avoir créé
ce prix. Il y a bien des gens, bien des organisations dans la ville d'Ottawa qui
méritent de recevoir ce prix. Des prix comme celui-ci sont vraiment essentiels dans
la société d'aujourd'hui. Nous sommes assurés d'un rapport médiatique sur les actes
de violence jour après jour dans le monde entier et malheureusement, les actes
de bonté et de bienveillance ne sont pas mentionnés. Je pense qu'il nous faut
davantage

de prix de cette nature pour célébrer les efforts constants des citoyens d'Ottawa
qui font de cette ville, une ville si extraordinaire. J'aimerais également ajouter
que Deborah Fraser qui est la directrice musical, nous avons reçu beaucoup
d'encouragements

du Service de police et de son chef. Alors, merci à tous. Avant de terminer, j'aimerais
dire ceci, au nom du Choeur de la Police d'Ottawa: nous voudrions assurer à toutes
les personnes présentes, que notre priorité à tous, dans le coeur, c'est nous tourner
vers la communauté avec notre musique pour en faire une meilleure communauté. La
majorité de notre répertoire a été choisie car il transmet un message à tout le
monde. Nous essayons toujours de divertir et de faire plaisir aux gens. Mais on

veut être certain qu'ils se sentent mis au défi de tendre la main aux personnes qui les entourent. On parle à quel point il est important d'écouter les gens. Ou d'autres chansons qui disent que nous serons toujours à l'écoute des besoins des autres. Ou ma chanson préférée (intervention en anglais). Et nous allons donc vous laisser avec une chanson sur la paix, la foi et sûr l'altruisme. Ça s'appelle Go now in peace. Merci.<MUS><MUS><MUS><MUS><MUS>

(applaudissements)

<CR> - (voix de l'interprète)

merci infiniment de cette belle prestation et merci pour votre bon travail dans la communauté. Maintenant, j'aimerais inviter (---). Et ça conseillère de quartier, Wilkinson et (---) pour la Table ronde des personnes âgées d'Ottawa. Également dans la salle, Daniel McDonald. (---) et des représentants des amis de la bibliothèque publique. Au nom de la ville d'Ottawa et de mes collègues conseils, qui me fait plaisir de reconnaître (---) et de lui remettre le prix de la personne âgée de l'année pour la ville d'Ottawa. Nous sommes au mois de juin, le mois des personnes âgées en Ontario. Cette année marque le 33e anniversaire du mois des personnes âgées en Ontario. Le thème de cette année c'est: vivre votre meilleure vie. (inaudible) Le prix donne toutes les municipalités, les 144 de l'Ontario, la possibilité de rendre hommage à un ou une ontariens ou ontariennes de plus de 65 ans qui (---) de sa collectivité. Heather Murphy est membre des amis de la Bibliothèque publique d'Ottawa. Elle s'est joint comme représentante à Kanata et elle occupe toujours ce poste. Elle est vice-présidente et secrétaire à différents moments. On Heather Murphy est très occupé (inaudible) plusieurs bénévoles qui travaillent dans les

librairies et bibliothèques. Elle est également gestionnaire du magasin (inaudible). Qui a ouvert le premier magasin à Kanata, dans la succursale (---). À l'ouverture de la librairie, en 2014. (inaudible) les ventes de livres ont atteint 180000 dollars quant Heather Murphy à répondu à l'appel (inaudible) il n'y avait pas de (---) de ventes de livres. (fin de la traduction) d'établir le premier espace pour l'avant de livres dans la succursale (---). (voix de l'interprète) entre 2007 et 2014, Heather Murphy elle a travaillé à la succursale (---) avec d'autres bénévoles à trois différentes (inaudible). Sans aucun doute, Heather Murphy est passionné par la bibliothèque. Fout j'ai le plaisir au nom de la province de l'Ontario de remettre à Heather Murphy le prix de la personne âgée de l'Ontario. Félicitations et merci de votre bon travail pour tous les citoyens.

(applaudissements)

<CR> - (voix de l'interprète)

comme je vous l'ai dit plus tôt, désolé de ne pas avoir apporté mon chandail des sénateurs d'Ottawa! Je ne suis pas habitué de parler en public. Merci beaucoup, Monsieur le Maire, conseillère Wilkinson, conseiller Deans, membre du conseil et toutes les personnes présentes. C'est un incroyable honneur pour moi, que d'avoir été choisi pour recevoir ce prix, d'avoir été choisi parmi toutes les magnifiques personne âgée d'Ottawa qui donnent généreusement de leur temps. Dans mon cas, comme

le maire l'a dit, j'ai choisi les amis de la Bibliothèque publique d'Ottawa (inaudible) ce sont les amis qui m'ont choisi. Je travaille comme bénévole dans les bibliothèques parce que je suis convaincu que ça apporte beaucoup de valeur à la communauté.

Quand j'ai lu un article quelques mois après ma retraite, j'ai vu qu'on cherchait des bénévoles pour la nouvelle librairie, la succursale Hazeldean, j'ai présenté ma candidature et j'y suis depuis ce temps. Je remercie la Bibliothèque publique d'Ottawa pour avoir donné m'avoir donné cette possibilité. J'ai toujours appuyer les efforts (inaudible) au fil des ans. Pour que les fonds recueillis soit bien dépensé. Les partenaires de la bibliothèque sont toujours très agréable. Ils sont toujours très compréhensible. J'aimerais également remercier (inaudible) une très belle organisation. Sa mission est d'appuyer la Bibliothèque publique d'Ottawa, faire des collectes de fonds et de la représentation. On recueille des fonds en vendant des livres qui ont été offerts par la collectivité. Dans la plupart des succursales. Quand j'ai commencé, Hazeldean était la neuvième succursales à avoir (inaudible). Nous avons des magasins dans 28 des succursales. (---) en 2016, le montant donné était de 350000 dollars. Les fonds sont utilisés pour acheter des choses du programme de soutien, qui ne pourrait pas être offerts autrement, dans plus de 33 succursales. Chaque succursale peut généralement acheter quelque chose (inaudible). Des montants plus imposant sont donnés dans des cas particuliers comme des rénovations. Dans l'Ouest, Hazeldean un retrait a reçu 30000 dollars pour des rénovations. (inaudible). Pour le moment, on travaille sur le plus grand projet, nous allons créer un nouveau magasin dans la Bibliothèque centrale. Nous espérons que ce soit une pièce de résistance tout comme la nouvelle Bibliothèque. Enfin, j'aimerais remercier toutes les personnes âgées qui travaille fort dans les communautés, dans les bibliothèques, les hôpitaux, les organismes de jeunes et de personnes âgées et la liste est encore longue. Pour moi, c'est une ressource précieuse pour

la collectivité. Je suis heureux que l'Ontario ait créé ce programme de prix pour reconnaître leurs services. Comme je l'ai dit, c'est un grand honneur pour moi d'avoir été reconnu ainsi aujourd'hui. Merci.

(applaudissements)

<CR> - (voix de l'interprète)

merci encore, Heather Murphy. Je voudrais inviter le directeur municipal, monsieur Moser, responsable des services (inaudible) de l'urbanisme ainsi que (inaudible) (inaudible) souligné les nombreuses contributions que John Moser a apportées tout au long de sa carrière. John a débuté sa carrière au service de l'urbanisme au cours de la dernière décennie. Il a fait son chemin dans l'organisation (inaudible) (fin de la traduction) avant la fusion avec le directeur de l'urbanisme. Virgule (voix de l'interprète) tout au long de (inaudible) Gunn a été directeur général de l'urbanisme et de la gestion de la croissance. Il a été directeur général, (inaudible) de l'infrastructure (inaudible) je crois comprendre que parmi (inaudible) dans sa carrière a été son rôle comme président du comité de préparation à la (inaudible) qui a permis de (inaudible) plusieurs (inaudible) d'urbanisme. Une de ses réalisations a été (inaudible) ce qui régira la croissance de (inaudible) tout au long de sa carrière, John a fait preuve de créativité et de détermination. Ces valeurs (inaudible) (fin de la traduction) au long de sa carrière, lui qui a servi notre communauté de façon si remarquable. (voix de l'interprète) maintenant, (inaudible) John va passer une autre étape de sa vie. J'aimerais saisir l'occasion pour le remercier pour le travail qu'il a fait tout au long de sa carrière. Mes meilleurs vœux à John Moser pour sa retraite et la photo que nous allons lui remettre l'une des

préféré de John, de la ville, ce qu'il peut voir de la fenêtre de son bureau, c'est-à-dire la tour de la paix. (inaudible)

(applaudissements)

(applaudissements)

<CR> - (voix de

l'interprète) merci, monsieur le maire, chers conseillers, président, vice-président, membres de la haute direction, personnelle, je vois quelques employés dans la foule. Mesdames et messieurs, merci pour vos généreux, vos généreuse félicitations et de souligner mon engagement à la ville d'Ottawa. Tout au long de ma carrière, j'ai souvent dit que je me considérais comme un serviteur du public. J'ai servi sous beaucoup de conseils et de mère, beaucoup de cadre et j'ai aussi servi le grand public pour cette merveilleuse ville. Pour que tout le monde sache, bâtir une ville, c'est un effort de groupe et j'ai beaucoup aimé travailler avec toute une gamme de parties prenantes au sein de la ville. On a toujours enseigner et ce, de la part de nombreux greffier, d'être bref au Conseil et autant que possible, de répondre par un oui ou par non. Donc, je vais être proactif et respecter cette tradition. Et je vais répondre à quelques questions possibles. Alors, oui, j'ai quitté la ville comme employés. Oui, je vais continuer à m'intéresser à l'évolution de la ville, mais à distance. Oui, je vais vous rappeler si vous avez besoin d'aide. Et je suis reconnaissant de votre soutien au fil des ans. Une dernière chose, eh bien, oui, c'est parce que les gens me font confiance. Non, je ne vais pas chargée de vote au deuxième étage, cherché de vote, non, je ne vais pas me présenter en politique. Et non, je ne vais pas demander plus de demandes au 311 que le maire.

Alors, merci aux membres du conseil, à monsieur (inaudible) aux membres de la haute direction et à mon personnel pour m'avoir traité avec respect dans cette période de transition. J'ai pu parachever certains projets importants et j'ai pu assurer une bonne transition pour monsieur Willis et je pense que vous serez entre de bonnes mains. Et je serai autonome et je me prépare à la prochaine étape de ma vie, de ma carrière et merci beaucoup, vous allez tous me manquer.

(applaudissements)

<CR> - (voix de l'interprète) merci, merci beaucoup, John. Dernières présentations, je vais demander à Michael (inaudible) directeur exécutif de la banque alimentaire de Ottawa, de s'avancer. On m'a hué en arrivant. Je vous en remercie. Je porte un chandail des Penguins de Pittsburgh et Michael porte un chandail des sénateurs d'Ottawa. J'aimerais mieux le porté. Comme vous le savez, les mères font fondait gageure un peu quétaine avec d'autres maires et j'ai fait cette gageure avec le maire de Pittsburgh, je dois dire que ça a été une série remarquable. Il y a eu beaucoup de hauts et de bas, c'est certain, mais les Penguins ont fini par remporter la Coupe Stanley. Mais nous avons quand même été battu par la meilleure équipe de la LNH. Il fallait d'abord porté le chandail durant une réunion du conseil est dans une optique philanthropique, celui qui perd doit faire un don de 10 dollars par but. Donc, les Penguins ont marqué 16 buts, donc j'ai c'est beau chèque, ainsi qu'un vrai chèque qui sera remis à la banque alimentaire d'Ottawa pour 160 dollars. (fin de la traduction) à nous de continuer d'appuyer la banque alimentaire d'Ottawa qui fait du bon travail dans la communauté. (voix de l'interprète) et Michael, merci pour votre bon travail. Un travail que vous faites tous les jours pour aider les personnes aient plus vulnérabilité. Alors, voilà.

(applaudissements) (rires)

<CR> - (voix de l'interprète) je ne me suis jamais sentie aussi mal d'accepter un don jusqu'à ce matin, bon, je l'accepte quand même.

(applaudissements)

<CR> - (voix de l'interprète)

j'aimerais prendre un moment ce matin pour faire le point en ce qui concerne la prévention des overdoses à Ottawa. Au cours des derniers mois, il y a eu un dialogue important entre les deux niveaux de gouvernement, et les municipalités, pour coordonner

les mesures qui seront prises pour prévenir les décès par surdose. Nous allons voir de véritables changements seulement si nous agissons de façon souple et sur plusieurs plateaux en même temps. Et s'agit d'une crise de santé publique et nous devons sauver des vies, santé publique Ottawa ne peut pas le faire tout seul. Il y a de nouvelles façons de penser qui s'impose. Et il faut donner suite aux mesures qui ont déjà été prises, souligner les efforts qui ont été fournis. Ce fléau se poursuit. Ces derniers mois, nous avons commencé à voir une réaction de la part des niveaux supérieurs du gouvernement. Cette année, j'ai reçu des mises à jour régulièrement par le personnel, sur ce que nous faisons à Ottawa. Je peux vous dire que le personnel est très occupé sur le terrain, à subvenir aux besoins des familles et des victimes. Il faudra qu'il y ait des partenariats très solides. (fin de la traduction) une réponse efficace dépend de l'autre travail concerté avec nos partenaires

dans plusieurs secteurs. (voix de l'interprète) nous avons besoin de travailler non seulement avec nous-mêmes mais aussi avec les conseils scolaires, les parents, les premiers intervenants, les professionnels de la santé et mental, les groupes qui représentent les sans-abri et les agences de la santé. Il faudra mettre l'accent sur une meilleure façon de prendre des mesures sur le terrain pour empêcher qu'il y ait abus de drogues. Il n'y a pas de solution du jour au lendemain. (fin de la traduction) il n'y a pas de solution facile à la dépendance. (voix de l'interprète) il faut qu'il y a plus de santé, et d'éducation publique. En ce qui concerne les opioïdes. Nous devons aussi avoir un accès plus facile au service de santé publique. En 2015, santé public Ottawa a renforcé son réseau qui s'appelle: groupe de travail sur les réactions aux abus. Ceci a commencé durant les festivals d'été et se poursuit. C'est dirigé par Santé publique Ottawa. Ce groupe de travail collabore avec les pharmacies, les agences, le bureau du coroner, les hôpitaux, le service de police, différents services de la ville d'Ottawa, qui comprend les services d'incendies et les paramétriques. Il y a du travail important qui a été fait. Les rapports, le rayonnement, l'éducation, entre autres. En début d'année, le groupe de travail a été un système d'avertissement du centre à distance affiliée aux urgences. Et l'identification des médicaments qui contiennent du fentanyl. Nous avons aussi établi les lacunes qui existent dans certains domaines pour faire face à ces abus de substances pour les parents, les amis et les victimes. Le groupe d'intégration on a établi des stratégies pour réagir devant ces crises. Ce qui comprend le (---) de Champlain. Avec d'autres partenaires communautaires, nous avons commencé à satisfaire les demandes les plus urgentes en ce qui concerne les opioïdes. Au cours de la

période estivale. Par exemple, le service de santé d'Ottawa a fourni de l'information pour réduire les dommages aux personnes qui fréquentent le festival. La combinaison d'alcool et de médicament peut être prévenues et il faut être préparé. Il y a beaucoup de services en ligne à Ottawa sur notre site Web, pour éviter les dangers. (fin de la traduction) soyez prudents et soyez prêts. (voix de l'interprète) de plus, nous avons fait la promotion de l'outil sur les opioïdes du gouvernement de l'Ontario et nous allons aussi publié nos propres données mensuel sur les interventions. Nous continuons de tendre la main à des pharmaciens locaux pour créer une liste de distribution des fournisseurs et assurer la disponibilité pour les résidents. L'année dernière, il y a quelques 4000 trousse de (---) qui ont été distribués. On peut s'en servir dans les abris d'Ottawa, dans les bars et les festivals. Nous avons acheté du temps (---) et nous allons fournir l'information nécessaire. Quelques 600 pompiers ont été formés jusqu'à maintenant. Hier, les conseillers Tierney et Deans, ainsi que le conseiller Qadri se sont joints à moi pour être témoin de la manière d'utiliser le naloxone. Et nous allons aussi le distribuer aux besoin. Lundi, la province a annoncé la distribution de plus de 80000 trousse de naloxone cette année. Il y a aussi une campagne d'information qui a ciblé les jeunes et les adultes. Nous allons avoir aussi une autre campagne qui sera annoncé, qui s'appelle

(intervention en anglais). Elle porte particulièrement sur les opioïdes. Il y a eu quelque 35000 personnes qui ont visité ce site. Le service d'Ottawa, les services aux familles (---) ainsi que des leaders étudiants vont élaborer une approche pour utiliser davantage les services des jeunes. Les infirmières public, de concert avec nos partenaires, ont préparé des présentations qui s'adresse aux étudiants

de la quatrième à la 12e année. Nous avons atteint quelque 6000 étudiants. Nous avons offert plus de 50 séances d'information pour les jeunes et les enseignants

et nous avons organisé activités en direct sur Facebook. Nous avons aussi le document

en français et en anglais, opioïdes 101, que l'on retrouve sur notre site Web.

Ce n'est qu'une partie du travail qui se fait. Nous avons aussi renforcer nos capacités pour atteindre ceux qui utilisent ces drogues. Nous allons aussi annoncé des fonds de 50000 dollars pour l'unité de santé publique d'Ottawa, pour renforcer cette stratégie. Ceci nous aidera à coordonner et rehausser le soutien communautaire.

Ottawa à un plan et ses priorités sont claires. Nous allons assurer le soutien nécessaire sur le terrain pour les victimes, les familles et les personnes qui ont cette dépendance.

Ceci permettra de fournir des équipements et des fournitures aux services qui oeuvrent sur le terrain. Pour la prévention et le traitement. Vu la réalité est

la gravité de ce problème, on sait que les drogues qui contiennent du fentanyl sont à la hausse. Et les surdoses aussi sont à la hausse. Il y a aussi d'autres maladies qui sont reliés, comme des infections, et des virus, qui pourraient y être relié.

Malheureusement, c'est une nouvelle situation qui est presque devenue la normale.

Je suis fier de dire que Santé publique Ottawa, les premiers intervenants et nos partenaires communautaires ont augmenté leurs activités pour faire face à ce problème croissant. Nous continuons d'avoir besoin d'autre soutien, afin de faire face à cette situation. J'ai parlé à mes collègues de ce problème et je suis engagé, au nom du conseil, à la Fédération canadienne des municipalités. Il y a une liste de recommandations complètes qui ont été présentés au gouvernement du Canada pour

faire en sorte que le financement des opioïdes satisfasse les besoins immédiats.

J'ai aussi participé à des discussions avec les maires des grandes villes. Ceci a été un dialogue très constructif, nous avons partagé nos interventions. C'est un dossier très important. Une autre réussite que je voulais souligner auprès de la ministre de la santé et de la Sécurité publique, il faut avoir quelque chose qui met l'accent sur les jeunes et leurs parents. C'est ce que nous faisons avec le conseil scolaire d'Ottawa, maison fraternité. Le (inaudible) Champlain et la Coalition des écoles et s'entraident Ottawa. En 2015 2016, 24000 étudiants du secondaire

et 3000 parents ont assisté à une séance de prévention. Cette année, plusieurs étudiants ont réussi, ont reçu plusieurs services de counselling et plusieurs parents aussi participé au counselling. Ceci nous a aidé à atteindre les jeunes et leurs parents et d'autres ressources sont nécessaires parce que dans certains cas, les besoins sont très évident, s'il y a une dépendance, nous avons mis l'accent sur les jeunes et les parents mais nous savons aussi qu'il faut offrir un soutien à d'autres populations vulnérables comme les personnes sans-abri les personnes atteints

de toxicomanie et de d'autres problèmes. Nous devons multiplier les efforts avec de nombreux autres partenaires. Ce qui comprend un soutien précoce pour les enfants et les parents. Un programme de formation pour les premiers intervenants, des options de traitement, des services de réduction des dommages, un logement sûr pour ceux qui sont en difficulté. Comme vous pouvez le voir, nous avons déployé des efforts extraordinaires dans différents services et avec différentes communautés partenaire, merci à la province de l'Ontario pour nous avoir aidé dans cette crise. Surtout la stratégie ontarienne pour la prévention et les surdoses. (fin de la traduction) l'implication et ses efforts pour faire face à cette crise. (voix de l'interprète)

je pense que nous pouvons faire une grande différence, tous les gouvernements doivent

coordonné leurs efforts pour faire tomber les barrières. C'est pour cette raison

que je suis très reconnaissant aux conseillers qui ont organisé des séances d'information

et qui ont aidé les parents et les enfants à naviguer les différentes options.

Merci sincèrement au conseiller Qadri qui a joué un rôle de leader, de chef de file,

la conseillère Deans, président du Comité des services de protection, le (inaudible)

livre qui est venu avec moi à Toronto. La docteure verra est chaise, (inaudible)

Hendricks, gestionnaires des services publics. (---) tout le personnel et tous

ceux qui n'ont pas ménagé leurs efforts jusqu'à maintenant. Surtout (inaudible)

Wilkinson et (inaudible) Hubley de Kanata qui ont été avec les familles les communautés

qui ont connu des situations très triste cet hiver. J'aimerais dire que le travail

est accompli, mais malheureusement, lorsqu'il s'agit d'abus de drogues, nous savons

qu'il faudra des efforts continus et le personnel va multiplier les efforts pour

améliorer la communication par une campagne d'information publique. Nous allons

promouvoir différentes mesures et nous allons rappeler aux gens de rester en sécurité

lorsqu'il célèbre et offrir des ressources à ce qui en ont besoin ou leurs proches.

(fin de la traduction) vous remettre à jour sur ce travail. L'appel nominal, s'il

vous plaît.

(appel nominal) le quorum est atteint, Monsieur le Maire.

<CR> - (voix de

l'interprète) adopté, déclarations de conflit d'intérêts y compris ceux découlant

de réunions antérieures.

<CR> - (voix de l'interprète) conseiller Eli.

<CR> - (voix de l'interprète)

merci, je déclare un conflit d'intérêts potentiels en ce qui concerne l'article 52 pour la société de logements d'Ottawa assemblées générales annuel parce que mon fils travaille pour la société de logement. Communications et pétitions. Conseiller Brockington. Est-ce qu'il y a quelque chose que vous aimeriez ajouter à l'ordre du jour.

<CR> - (voix de l'interprète) oui, je voulais parler de la réponse du (inaudible) en ce qui concerne les nids-de-poule et la qualité des routes. Donc, il faudra (inaudible) des votes pour que ce soit apportée à l'ordre du jour. Avez-vous fait le suivi auprès du personnel? Je peux le faire. Étant donné que je l'ai soulevé à la dernière réunion du conseil que c'était à l'ordre du jour, j'ai pensé poser des questions complémentaires avant que cela ne se rendent au Comité des transports, mais je voulais parler au Conseil de mes problèmes. Mais vous d'accord, sinon, le vote? Adopté? D'accord. Absence? Le conseiller Chernushenko sera absent de la réunion du 14 juin. Motion portant présentation des rapports. Conseiller cadré et Hubley.

<CR> - (voix de l'interprète) merci, que le rapport de la société de logement

de la société de logement intitulé (---) le rapport 25 du Comité de l'agriculture et des affaires rurales. Rapports numéro 11 du Comité de la vérification, rapports numéro 25 du Comité des finances et du développement économique. Rapport 45 du Comité de l'urbanisme, rapport 13 de la Commission du transport en commun et rapport 24 du Comité du transport sera reçu et examiné. Et que les règles de procédure soit suspendu afin de prendre connaissance du rapport 46 du Comité de l'urbanisme et de les examiner de façon à ce qu'il soit possible d'apporter rapidement réponse à 1, à un demandeur éventuels et d'atténuer les risques de retard par rapport aux échéancier critique de projets et que soient reçus les pétitions figurant sous la rubrique Communications concernant l'accès aux croissant Nature Trail et au saut même page et à partir d'un lotissement proposé. Et aux chemin Pagé. Adopté. Société de logement communautaire d'Ottawa. Conseiller Fleury.

<CR> - (voix de l'interprète)

il va faire une présentation comme président. Le conseiller Egli à quitter son siège.

<CR> - Ce matin, pour la présentation officielle du rapport annuel de la société d'aménagement

communautaires d'Ottawa. (voix de l'interprète) au nom du conseil d'administration

nous avons quelques personnes qui sont présentes, les membres du conseil, les conseillers

mais Kenny, les conseillers McKenney et Taylor, il y a aussi des membres du conseil

dans l'auditoire, Kathy Jordan, entre autres et j'aimerais aussi remercier le maire

et le conseil, le personnel de la ville d'Ottawa, nos locataires et les membres

du comité pour l'excellent travail qui a été fait pour appuyer la Société de logement d'Ottawa. Et j'aimerais aussi remercier les quelque 1000 Bailey vol qui nous aident dans ces initiatives, les 1000 bénévoles. Cette année la direction adopter des initiatives importantes, un cadre de gestion. Et nous allons mieux répondre aux demandes des locataires. Dans ce cadre de gestion, je pense que vous savez, surtout ceux qui participent au logement communautaire, vous savez que c'est un document qui nous permet d'être dynamiques. De faire des acquisitions, des ventes ou des réaménagements. Il y a des partenariats, nous venons d'annoncer l'acquisition du 93, Gladstone. Nous avons aussi tenu des réunions avec le secteur privé. Nous pouvons

être partenaire mutuelle. Pour ce qui est de l'expérience des locataires, nous avons quelques initiatives en cours. Par exemple, les ascenseurs. Nous avons le plus grand portefeuilles d'ascenseur de toute société de logement de la ville. Donc, les bye seront plus attirant pour les locataires qui ont des problèmes de langue. Ensuite l'unité sans fumée est une grande réussite. Il y a un chiffre comme société, ensuite les normes ont été améliorées pour la propreté et l'entretien. (fin de la traduction) la corporation assis améliorer la qualité de vie des résidents dans la communauté, comme elle a innové et fait preuve de leadership est remarquable dans le secteur public et dans le secteur du logement abordable à Ottawa et en province. Duke (voix de l'interprète) la société de logement communautaire d'Ottawa est très bien positionné aujourd'hui dans le secteur. En fait, c'est une position unique, nous sommes prêts à renouveler le portefeuille et à miser sur de nouvelles possibilités d'aménagement. J'aimerais maintenant partager la parole avec Stéphane Giguère, le chef de la direction qui va parler du rapport 2016.

<CR> - (voix de l'interprète)

merci, votre honneur, membre du conseil, merci de me recevoir ici aujourd'hui.

2016 a été une année où nous nous sommes concentrés sur nos valeurs de bienveillance.

De collaboration, de reddition de comptes, de respect et d'excellence. (fin de la traduction) j'ai le privilège de diriger et qui est composé de professionnels possédant une expertise solide et dont l'expérience est reconnue dans le secteur du logement social mais également dans le secteur privé. Je suis heureux de vous informer que nous demeurons alignée avec notre plan stratégique, imputables envers les quatre objectifs principaux qui oriente la direction et le focus de la Corporation.

(voix de l'interprète) une des clés de notre succès, ce sont nos efforts à trouver des solutions innovatrices aux défis que pose le logement social à Ottawa alors que le parc immobilier continue de vieillir. Nos investissements sont toujours nécessaires. C'est très important. La société est donc stratégique dans sa prise de décision et ses activités pour optimiser l'utilisation des ressources civique financière de la société. En 2016, la société a investi un peu plus de 30 millions dans l'entretien du parc existant. Trois projets d'aménagement prévoyant la construction

de 64 maison ont soulevé pas mal d'intérêts dans la ville. (---) et son expansion est terminée et nous planifions et avons amorcés la construction de la communauté ajout groove et aussi, dans la communauté de Carling tonnes. La société continue de bâtir de meilleurs maison avec des design écologique. Nous nous sommes engagés à respecter les Copeland qui fixent des buts importants et de gestion durable Bratton.

(fin de la traduction) a permis d'établir des normes pour d'autres fournisseurs

de logements également. (voix de l'interprète) en 2016, la société de logement continue de collaborer avec le secteur privé. Bien sûr, plusieurs groupes et agences d'Ottawa. Qui nous aide en même temps à bâtir les communautés sur est inclusive. C'est très important pour nous cela nous donne un environnement social positif et assure un meilleur soutien pour les locataires. Certains (fin de la traduction) la société continue d'innover et est reconnue en tant que chef de file dans le secteur du logement tant au niveau national qu'international. (voix de l'interprète) la société continue d'améliorer l'expérience des locataires. Le conseiller Fleury a mentionné qu'en réponse à un sondage sur la satisfaction des locataires, nous savons maintenant qu'il est important de continuer d'améliorer l'expérience de vécu des locataires en améliorant les normes de nettoyage, la communication avec les locataires et la prestation de services aux locataires. Dans notre nouvelle politique intégrée, nous restons redevable et transparent dans nos activités. La société a reçu 3, 9 million de dollars de rabais pour les services publics et nous avons eu un surplus de 400 quelques 1000 dollars suite aux économies opérationnel. Nous sommes reconnaissants au conseil municipal et aux personnes au personnel de la ville d'avoir été des partenaires aussi engagé. Vos conseils constant et votre soutien, grâce à des incitatifs comme l'investissement dans le logement abordable, nous permettent de faire une grande différence dans notre capacité de bâtir des logements et d'accueillir plus de 32000 personnes. Au nom du personnel, de nos partenaires, et de nos locataires, merci beaucoup. Nous sommes très fiers. (fin de la traduction) merci pour votre confiance, merci.

<CR> - Le président et directeur

général, merci. (voix de l'interprète) sur la recommandation du rapport tel que présenté, c'est adopté. Merci Stéphane et Mathieu pour votre bon travail. Rapport des comités. Rapport 25 du Comité de l'agriculture et des affaires rurales. Projet de qui est haut havre Mahogany à Manotick. Adopter. Rapport 11 du comité de vérification.

Des 3: états financiers consolidés de 2016 de la ville d'Ottawa. Adopté. 4: Bureau du vérificateur général, rapport sur le suivi des vérifications et les rapports détaillés connexes. Reçu. Rapport 25 du Comité des finances et du développement économique. 5: rapport sur les services en français. 6: mise à jour sur le programme de gestion intégral des actifs. Adopté. 7: plan financier à long terme cinq, immobilisations

financée par les taxes. 8: l'échéancier proposée pour le budget 2018 et les consultations.

9: affectation des ressources des services de technologies de l'information. Dix : mises à jour sur l'état d'avancement de la mise en oeuvre de la stratégie de développement

économique de 2013 et plans de mise en oeuvre 2017. Reçus et adopter. Rapport 45 du Comité de l'urbanisme. De modifications au Règlement de zonage, 190 rue Richmond

de. Adopté. 12, 250 promenade Vanguard, demandes à traiter comme modifications mineures au Règlement de zonage. Rapport 13 de la Commission de transport en commun.

Et qui tarif de OC Transpo. Adoptée. Rapport 24 du Comité des transports. Mise à jour des lignes directrices relatives aux évaluations des répercussions sur le transport. 15: études sur l'aménagement des sauts de mouton aux passages à niveau de Barrhaven et du chemin Merivale et du programme de sécurité ferroviaire. Petite

question où plus de détails? Faites-le maintenant. Dans le rapport,.

<CR> - (voix de

l'interprète) je n'ai pas vu qu'on parlait des coûts prévus pour l'évaluation environnementale.

On avait demandé au personnel d'inclure cela au budget 2018. Je vais demander à la responsable de s'avancer pour répondre.

<CR> - (voix de l'interprète) madame (inaudible)

<CR> - (voix de l'interprète) Monsieur le Maire, ce sera un concours. Si on les regroupe, ça coûtera plusieurs millions de dollars pour ... en fait, 3, 3 et demi million.

Alors, vous allez voir les chiffres, les montants qu'entre autres préparera le budget à l'automne. On procédera par voie de concours. Ma deuxième question, c'est que je vois que la recommandation demande qu'on demande de l'argent à VIA Rail pour la phase de conception. Pourquoi ne pas demander un partage des frais pour l'évaluation environnementale alors?

<CR> - (voix de l'interprète) on pourrait essayer,

mais l'idée est de financer cela avec notre budget d'évaluation environnementale pour aller de l'avant tout de suite. Est-ce que ça pourrait être négatif de poser

la question? On pourrait partager les frais. Alors, je pense par exemple au tunnel

de camion sur King Edward, on va demander un partage des frais du fédéral et de

la province et dans ce cas-ci, bien sûr, pensez-vous ... ne pensez-vous pas que ce serait une demande juste et équitable de partager les frais pour l'évaluation environnementale?

<CR> - (voix de l'interprète) nous pouvons certainement le faire.

Le problème, c'est qu'il faut qu'on passe à l'action tout de suite. Alors, on voulait que la demande soit présentée pour le processus budgétaire, mais on peut certainement ajouter cela lors de nos discussions si ça intéresse VIA Rail. Ils ont financé l'étude actuel, mais nous pouvons l'ajouter à notre demande. Mais notre recommandation au conseil municipal est d'aller de l'avant pour qu'on avance. Bien, on ne sera pas avant six mois si le conseil adopte le montant ou pas. Alors, si vous le demandez, moi, je l'apprécieraient.

<CR> - (voix de l'interprète) bien, alors, sur le rapport?

Adopté. 16, mises à jour du rapport examen des opérations hivernale concernant les routes. Reçu. 17. Réduction de la vitesse sur le chemin revers de la promenade Loan au sud de la promenade Tewsley, on revient là-dessus. Petite question ou plus détaillées? 18. Panneaux d'arrêt toute direction à l'intersection de la promenade Southmore, de la promenade Thornhill, réduction de la vitesse sur les promenades Plante et sort morts. 19, panneaux d'arrêt toute direction l'intersection de la promenade près Stone et vous voie Deavy. 20, projets de la promenade Gardenway et réduction de la période du projet. 21, demande de prolongation des heures d'ouverture pour le 283 Elgin et pour toutes les terrasses sur emprise à l'occasion de la fête

du Canada. On revient là-dessus. 22. Règlement sur les terrasses sur emprise, exigences

en matière d'assurance pour les petites terrasses de café. Adopté. 23. Trottoirs du boulevard Jeanne-D'Arc de la rue Champlain au chemin Tenth Line, retrait du plan de la circulation, piétonnière d'Ottawa. Adopté. Ordre du jour pour approbation en bloc. Le conseiller Hubley voudraient retirer le point L, est-ce que quelqu'un d'autre voudrait retirer quelque chose de cet ordre du jour? Alors, sur l'ordre du jour pour approbation en bloc. C'est adopté, à l'exception de L. Bien. Le point du conseiller Brockington est le premier point retenu au sujet de la qualité des routes.

<CR> - (voix de l'interprète) merci, votre honneur. Ça ne prendra 90 secondes.

Merci au conseil de m'avoir permis de faire ce suivi. Il y a trois choses que je voulais vérifier. Peut-être qu'un petit rapport pourraient être présenté au Comité des transports, plutôt qu'au Conseil. Mais, à la demande de renseignements que j'ai déposé à la dernière réunion, je parlais des évaluations de rendement. Dans la réponse du personnel, on ne parle que de l'étude faite sur la chaussée, mais rien sur la façon dont le personnel inspecte l'exécution des travaux qui sont faits à cet égard. Je comprends que la météo n'a pas vraiment collaboré. Il y a toutes sortes de choses qui contribue à la détérioration des routes, mais je voudrais que le personnel m'explique comment il supervise le tout. Et l'autre parti pour laquelle je voulais un suivi, c'est que je voulais plus de renseignements dans le rapport, on parle de faire des tests avec différents produits d'asphalte et on parle de recherche qui a été fait à l'Université Queen's et qui concorde avec celle

du ministère des Transports. Je me demandais comment ces nouveaux tests à Ottawa se déroulaient? Et je voudrais avoir des détails de ces travaux plutôt que d'avoir une conversation ici au conseil, je me demandais si le rapport du personnel pouvait être présenté au Comité des transports de septembre. C'est tout.

<CR> - (voix de l'interprète)

eh bien, on va demander au président du Comité des transports qui en prendra acte et je sais qu'il a une planche de travail chargée. On a traité de la plupart de ses points au comité. Surtout pour ce qui est des tests des produits d'asphalte, on a eu un rapport détaillé là-dessus. Bon. Alors, j'en prends note, mais peut-être qu'une simple réunion entre vous, conseiller Brockington et peut-être, Kevin Wiley ou un membre de son équipe pourrait répondre à vos questions. Mais on a longuement parlé de tout cela au comité.

<CR> - (voix de l'interprète) à quelle réunion de comité faites-vous allusion? Au Transports?

<CR> - (voix de l'interprète) bien, je n'ai pas vu cette discussion, j'étais présent, mais j'ai raté la discussion.

<CR> - (voix de l'interprète) non, à sept co-, voilà, à SLCO. Moi, j'ai posé des questions et j'aimerais avoir plus de renseignements. Si le personnel me répond directement, c'est bien, mais je pense que ce serait bien qu'on passe par le comité c'est le président

ne veut pas avoir la discussion.

<CR> - (voix de l'interprète) non, ce n'est pas ce qu'il a dit, conseiller. Ça a été abordé à SLCO, on a parlé de la recherche de l'Université Queen's, c'est tout ce que vous avez soulevé, alors je vous demanderais peut-être d'aller dans les archives et écouter les discussions du comité, si vous n'obtenez pas réponse à vos questions, retourner voir monsieur Ouellet. Si les réponses existent.

<CR> - (voix de l'interprète) parce que dans les réponses du personnel, il n'y avait vraiment pas de détails parce que j'ai posé des questions bien spécifiques à la dernière réunion et la réponse du personnel ne reflète pas mes questions.

<CR> - (voix de l'interprète) Monsieur le Président, je ne dis pas que la réponse ne doit pas vous être donné, ce que je, dis c'est qu'il y a une discussion très robuste quand le rapport a été déposé au Comité surtout pour ce qui est des tests des produits d'asphalte, on a longuement parlé au personnel de cela. Alors, tout ce que je vous dis, le personnel pourrait vous rencontrer si vous n'êtes toujours pas satisfait à ce moment-là. On pourra voir si on peut ajouter cela à notre plan de travail. Je ne veux simplement pas redoubler d'efforts pour rien.

<CR> - (voix de l'interprète) point suivant est le point c'est, le plan financier à long terme. Le plan financier

cinq. Immobilisations financée par les taxes. Conseiller Chiarelli, vous avez une question.

<CR> - (voix de l'interprète) merci, Monsieur le Maire. En 2012, quand on a commencé à examiner la différence quand ont contribué au renouvellement des ressources

en immobilisations et ce qu'il nous fallait faire, nous avons identifié un montant précis pour combler ce vide, quel était ce montant?

<CR> - (voix de l'interprète) en 2012, 70 millions. En dollars de 2012. Et il manque aujourd'hui encore 110 millions, mais en dollars de 2017. C'est ça?

<CR> - (voix de l'interprète) un instant, je vais demander à Madame Jasmine de se joindre à moi. En fait, 85 millions de dollars si vous ajoutez tous l'actif fiscale et, c'est 95 millions en dollars de 2017. Maintenant, on l'a baissé de 20 millions, donc s'il se chiffre à 70 millions.

<CR> - (voix de l'interprète) quels sont les conséquences si on ne comble pas ce vide? Cet écart? Comme on nous l'a dit souvent, vous abrégé la durée de vie de certains biens. Il faut les reconstruire au complet. Quelle est la valeur monétaire de ces exercices?

<CR> - (voix de l'interprète)

les conséquences de ne pas agir maintenant.

<CR> - (voix de l'interprète) il faudrait

que je demande cela à Alain Gauthier. Ils nous ont donné un montant sur ce qu'il nous fallait pour bien entretenir nos actifs. S'il voit que les frais augmentent, j'ai bien peur que ce sera à eux de répondre.

<CR> - (voix de l'interprète) lavez-vous maintenant?

<CR> - (voix de l'interprète) les méthodes de financement qu'on a identifiées, dans votre rapport de gestion et le plan financier à long terme, visa entretenir simplement nos actifs. On a une stratégie qui prévoit du financement pour nous amener à ce niveau. Ainsi, nous préparons des stratégies pour utiliser au mieux l'argent disponible.

<CR> - (voix de l'interprète) mais si on n'a pas assez d'argent pour atteindre cet objectif, je suppose que ces objectifs, ces conséquences vont se produire. Alors, quelle est la valeur monétaire des reconstructions qui devront être faites par opposition à aux simples entretiens?

<CR> - (voix de l'interprète) Monsieur

le Maire, je n'ai pas le montant en particulier avec moi.

<CR> - (voix de l'interprète)

est-ce que vous pouvez en avoir plus tard?

<CR> - (voix de l'interprète) on peut regarder.

Je pense que c'est quelque chose de difficile à quantifier. Quand on applique des investissements, on le fait en fonction de la démarche axée sur les risques.

Qu'est-ce qui pose les plus grands risques. C'est là qu'on investit. Il y a des actifs, des biens qui sont peut-être plus détérioré que d'autres. Mais qui pose moins de risques. Alors, cela fait partie d'une bonne stratégie de gestion des actifs.

<CR> - (voix de l'interprète) on dirait que toute la différence, entre le quart que nous avons en 2012 et l'écart qu'on a maintenant, ça a été comblé en déplaçant 15 millions de dollars provenant des initiatives stratégiques. Quelle est l'accumulation de nouvelles demandes maintenant? Qui ne sont pas factuels?

<CR> - (voix de l'interprète)

le conseil a approuver les initiatives stratégiques dès le début de son mandat.

Donc, il n'y a pas eu d'accumulation de demandes. Ce que vous avez approuvée, ce qu'on fait.

<CR> - (voix de l'interprète) on parle aussi dans le rapport de régler le

problème en partie en rationalisant l'utilisation des actifs actuel pour que ce

soit moins pressant de les renouveler. Qu'est-ce que cela veut dire? Pouvez-vous

donner des exemples possible?

<CR> - (voix de l'interprète) oui, Monsieur le Maire.

Ça paraît plus sinistre que ça ne l'est. On a fait un examen des arénas, maintenant, chez monsieur (---). Quand vous pensez à il y a 40 ou 50 ans, quand on se demandait comment créer des installations municipales, le monde a changé. Les arénas simple ne sont pas nécessairement la façon la plus économique d'offrir du temps de glace. On l'a vu avec le (---). On trouve généralement plusieurs patinoires dans un aréna pour optimiser les coûts, les réservations et l'expérience des patineurs. Maintenant, on cherche toujours à optimiser l'utilisation du temps de glace partout. On a plusieurs installation qui ont été construites à l'époque où elles étaient plus petite et pas bien utilisé. On pourrait peut-être consolider certaines des utilisations dans le Centre Rodgers. Cette étude des installations physiques se penchera là-dessus au cours des prochaines années. On espère vous revenir tôt au début du prochain mandat avec des recommandations sur les façons de minimiser notre empreinte, tout en maintenant les niveaux de service.

<CR> - (voix de l'interprète) bien. Je pense que les arénas double ont toujours été meilleur marché. Vous pouvez confirmer, alors qu'il y aura d'autres biens, pas seulement des arénas, qui seront inclus là-dedans.

<CR> - (voix de l'interprète) oui, bien sûr. Nous allons revoir tous nos actifs pour

réaliser des économies. Parce que pour le moment, la recherche la pluie, la recherche l'appui, on a l'impression d'entretenir des installations qui nous empêche de nous pencher sur les priorités plus importante.

<CR> - (voix de l'interprète) est-ce que c'est surtout opérationnel plutôt que immobilisations?

<CR> - (voix de l'interprète) dans les deux cas, ce sera opérationnelle parce qu'on pourra peut-être vendre certaines propriétés et réinvestir cela dans l'immobilisation à long terme.

<CR> - (voix de l'interprète) mais l'écart est annuelle. Quand pensez-vous qu'on pourra combler cet écart, dans deux? Ans

<CR> - (voix de l'interprète) on ne sait pas. La stratégie proposée dans le plan il, c'est d'identifier une stratégie qui n'est pas pondérer comme les autres recommandations du plan. C'est une chose de regarder les possibilités que cela va produire. Mais on ne pourra pas complètement combler l'écart. On n'a pas les études de tous les services et la plupart des directeurs généraux vont participer aux travaux avec leurs équipes. Gratuite

<CR> - (voix de l'interprète) madame (---) on, a parlé de renouveler la dette actuelle, dans le cadre de la stratégie. Mais

toujours dans les 7, 5 %. Pour ce qui est du plafond. Combien d'autres dette pensez-vous

peuvent s'ajouter à l'intérieur du 7, 5 pour 100?

<CR> - (voix de l'interprète) en deçà

de ce pourcentage, probablement quelques milliards de plus. Mais le conseil avait déjà approuvé que l'on utilise, que l'on cesse d'utiliser la dette pour le renouvellement.

Mais colons contractaient pour les projets de grande croissance qui viendront.

Par exemple l'investissement dans le transport en commun. Mais vous allez.

<CR> - (voix

de l'interprète) vous allez renouvelait la dette une fois qu'il sera remboursé?

<CR> - (voix de l'interprète) oui.

<CR> - (voix de l'interprète) c'est 40 millions par année

rembourser et on l'a renouvelle, donc. On peut appeler ça une dette circulaire.

<CR> - (voix de l'interprète) vous remplacer par 40 millions ou 41 millions?

<CR> - (voix

de l'interprète) si cela s'inscrit dans les 7, 5 %.

<CR> - (voix de l'interprète) ça

dépend du service de la dette. On ne change pas le service de la dette. Si vous avez une dette d'un million, qui vous coûte un service de 100 millions, et que vous avez 1,5 un million de dette avec le même service et le même intérêt à 100000, on le renouvellerait à ce montant.

<CR> - (voix de l'interprète) quel montant supplémentaire pensez-vous pouvoir ajouter 100 dépasser le plafond?

<CR> - (voix de l'interprète) il

doit y avoir au moins, si vous avez écouté les prévisions d'aujourd'hui, on dit que les taux d'intérêt vont augmenter. Notre marge de manoeuvre (inaudible)

mais on pourrait sans doute avoir quelques millions de dollars de plus par année.

<CR> - (voix de l'interprète) bon, merci.

<CR> - (voix de l'interprète) conseiller Nussbaum.

<CR> - (voix de l'interprète) merci, Monsieur le Maire. Quelques questions seulement.

D'abord, pour faire suite à la question du conseiller Chiarelli et des coûts prévus.

Si l'on reporte l'entretien, le calcul qu'il faut bien comprendre, c'est quelle est la différence, quelle serait la différence pour la ville si on réglait notre dette tout de suite? Disons en 2018, si nous pouvions répondre à tous nos besoins de remplacement en disant, par opposition à ne pas y arriver. Je pense que ce serait utile de le savoir. Quand on regarde la course de détérioration, on voit qu'il y a une partie assez abrupte, entre le bon et l'acceptable. S'il n'y a pas de remplacement

ou de réparations. Vous allez simplement encourir des dépenses additionnelles. Ce que j'essaye de comprendre, c'est que vu que la recommandation c'est d'attendre dix ans avant de combler le déficit, qu'est-ce que cela entraînera comme coûts additionnels pour les contribuables d'aujourd'hui? Et les contribuables dans dix ans?

<CR> - (voix de l'interprète) c'est une question complémentaire à celle du conseiller Chiarelli. Je veux être certain que monsieur Gauthier comprenne bien ce que je veux avoir comme réponse. Ma deuxième question, à madame (---), c'est que les recommandations

du personnel, c'est d'attendre dix ans avant de combler ce vide. Je me demande comment le personnel est arrivé à ce nombre d'années. Pourquoi ne pas le faire plutôt?

Bien, pour 2018, vous avez déjà donné vos directives budgétaire pour 2018. Donc, ce que nous recommandons, c'est ce que nous croyons être un plan vraiment réalisable.

S'il y a plus d'argent qui vient du fédéral et du provincial et qu'il puisse accélérer d'atteindre l'objectif plus rapidement, on le fera, mais où vous recommanderais de ne pas changer la contribution de la ville pendant cette période. Nous avons

encore cinq ans avec le plan actuel comme nous n'avons pas des fonds permanents des gouvernements provinciaux et fédéraux, pour le moment, pour le renouvellement, nous avons prolongé cela pour cinq ans de plus. Mais nous ne savons pas quels seront les répercussions financières.

<CR> - (voix de l'interprète) c'est-à-dire, si on attend dix ans pour combler cet écart par opposition à ne pas attendre.

<CR> - (voix de l'interprète) si vous regardez vous vous actifs et leur cote de 2012 à 2017, au cours de cette période, vous n'avez pas combler l'écart. Il y a encore cinq ans et vous n'avez pas vu de grande détérioration à ce qui concerne l'état de ces noms manquent latine. Alors, lorsqu'il reçoivent des fonds, il les alloue aux priorités les plus importantes. Donc, nous pouvons entretenir notre actif à peu près dans le même état. On ne peut pas beaucoup progressé, mais c'est l'objectif des dix prochaines années. C'est-à-dire, on peut gagner du terrain. J'ai été surpris de voir, à la page 9, dans le graphique, que vous prévoyez que les fonds de renouvellement seront statique, 95 millions d'ici 2027 dans une ville où il y a une augmentation du nombre d'actifs, pourriez-vous nous expliquer comment on prévoit que dans dix ans, nous n'aurons pas le besoin, de besoins plus importants ce qui concerne les fonds de renouvellement?

<CR> - (voix de l'interprète) ce n'est pas ce que nous disons,

essentiellement, monsieur le conseiller. Si vous regardez les actifs et ce que nous avons aujourd'hui, il nous faut 195 millions. Ce rapport est présenté à peu près tous les cinq ans. Donc, lorsqu'il sera remis à jour, nous allons voir quels sont les changements, si les exigences sont augmenter ou diminuer à la lumière des décisions financières qui sont prises. Mais on sait que l'assiette augmente chaque année. Mais lorsque, par exemple, on prend en charge une nouvelle route, il faut attendre environ 15 ans avant de la refaire. Ce qui ne veut pas dire que d'office, vous devez dépenser plus l'an prochain pour l'entretenir au bon niveau. Alors, pour avoir bien compris quel degré de confiance avez-vous qu'en 2027, il nous faudra 195 millions de dollars pour le renouvellement des actifs. Est-ce qu'on devine où c'est un chiffre dont vous êtes certain?

<CR> - (voix de l'interprète) oui, ce sont les services d'ingénierie qui m'ont fourni le chiffre. Ce chiffre a augmenté avec l'inflation, c'est certain. Mais je suis assez confiante.

<CR> - (voix de l'interprète) alors, si le chiffre augmente, la stratégie vise à nous porter à 195 millions de dollars. Est-ce qu'il n'y a pas de risque que si on ne vise que 195 à ce stade, qu'il y a un potentiel d'augmentation d'ici 2027, que nous ne serons pas déficitaire à ce moment-là?

<CR> - (voix de l'interprète) comme je l'ai dit, dans ma réponse précédente, se répare, rapport vous est présenté tous les cinq ans, vous pouvez présenter

des corrections, si, d'ici cinq ans, le chiffre est plus élevée que 195.

<CR> - (voix de l'interprète) d'accord, merci. Conseillère Deans.

<CR> - (voix de l'interprète) merci, Monsieur le Maire. L'un des exemples que vous avez donné dans le rapport, c'était le contraste avec la ville de Mississauga et c'est un vieil exemple. Pourriez-vous me donner de l'information plus à jour? En ce qui concerne les prélèvements pour l'infrastructure. Et le contraste qu'on peut faire avec la ville d'Ottawa. J'ai trouvé ça fascinant parce que leurs mesures par rapport aux actifs est très différente. Ce qu'il vise, c'est la valeur de remplacement des actifs qui est un critère plus élevé et plus rigoureux qu'un bon état. Alors, il faut qu'il y a des fonds disponibles pour le renouvellement et je pense que leurs infrastructures sont en meilleur état parce qu'il y a beaucoup d'informations qui n'a pas été fournis et qui comportait beaucoup d'actifs qui ne sont pas en bon état, alors, comment vous le définissez? Est-ce que c'est une moyenne?

<CR> - (voix de l'interprète) je peux répondre à cette question. En ce qui concerne un bon état, ça ne veut pas dire que tous les actifs sont en bon état dans l'échelle. Ça veut dire que c'est acceptable pour les services assurés. Vous pouvez avoir une chaussée qui est en bon état, qui peut accepter la circulation.

<CR> - (voix de l'interprète) alors, ça veut dire que c'est à peine en bon état dans certains cas? Il y en a qui sont en très bon état, mais est-ce qu'on peut accepter que certaines chaussée soit en moins bon état parce qu'elles sont moins utilisé?

<CR> - (voix de l'interprète) ça dépend des services, bien sûr. Tant et aussi longtemps qu'on peut dispensé le service, on considère que ce sont des actifs qui sont en bon état. Il peut y avoir différentes conditions qui existent, mais on peut quand même satisfaire le service au public.

<CR> - (voix de l'interprète)
je pense que le public s'intéresse beaucoup de l'état de nos chausser. Le public croit que beaucoup de route ne sont pas en bon état.

<CR> - (voix de l'interprète) c'est intéressant parce qu'à Mississauga, on utilise la valeur de remplacement. Quelle serait nos chiffres si nous avons le même critère que Mississauga? Si on utilisait la valeur de remplacement?

<CR> - (voix de l'interprète) je n'ai pas les chiffres ici.
Je pense que c'est quelque chose que le conseil doit examiner de très près parce que c'est très important pour la ville.

<CR> - (voix de l'interprète) monsieur canal

acquis, je veux approfondir cette notion de rationalisation des actifs. Vous m'aviez dit que ce n'était pas aussi sinistre que ça pourrait, que cela pouvait paraître, par exemple, s'il y a une possibilité de faire des économies d'échelle, on devrait le faire, mais ce n'est pas, je pense, logique, pour tous nos actifs. Si on appliquait le même critère, on pourrait dire, dans un petit centre communautaire, on devrait peut-être réaménager un centre régional plutôt qu'un centre local. Je veux voir sur quoi je vais voter. Lorsque vous parlez de rationalisation d'efficacité. Où est-ce que cela commence et où est-ce que cela se termine?

<CR> - (voix de l'interprète)

je ne veux pas me trouver dans une situation où un centre communautaire dans mon quartier seraient fermés parce qu'il ne sert pas plus de personnes.

<CR> - (voix de

l'interprète) essentiellement, nous avons pris de l'avance sur le rapport qui sera produit là-dessus. En fait, vous avez toutes les décisions, tout le pouvoir de prendre les décisions à cet égard. Je ne peux pas dire que moi, oups je (inaudible) un rapport sans discussion avec l'équipe ou avec le conseiller qui est touché avant que le rapport ne soit rendu public, pour que nous comprenions de quoi il s'agit. Je pense que c'est quelque chose qui pourrait un peu limité ma carrière. Je pense qu'il faut comprendre quelles actif peuvent être rationalise, rationaliser, peut-être pas tous, ce sera peut-être quelque chose d'un peu ciblé, mais il faut avoir cette discussion avec les membres du conseil. Donc, je ne suis pas en mesure de vous dire qu'une bibliothèque ou un centre communautaire, par exemple, devrait être fermés

parce que tout dépend de l'état de l'actif, ce qu'il en coûtera pour l'entretien, peut-être qu'il serait plus logique de le remplacer. Toutes ces choses doivent être examinées et nous avons beaucoup d'actifs comme la conseillère l'a dit. Alors, faisons le travail pour voir ce qui est le plus logique pour la communauté pour nos contribuables. La question est de savoir: est-ce la poule ou l'oeuf qui vient avant? Parce que je ne peux pas appuyer un plan financier à long terme qui nous lie les mains. Mais pour que le plan fonctionne, il serait nécessaire de fermer des bibliothèques et des centres communautaires. J'ai vraiment besoin de comprendre de quoi il s'agit. Parce qu'on ne sait pas ici exactement de quoi il s'agit. Peut-être que nous allons éliminer certaines activités, pour ce qui est des cours de tennis par exemple. Il y en a qui sont tellement en mauvais état, en grand pourcentage, qu'ils ne peuvent plus être réparés. Il faudra les reconstruire. Donc, au lieu de les reconstruire, on pourrait dire: nous allons éliminer cette activité. Ici encore, c'est prématuré.

<CR> - (voix de l'interprète) nous sommes en train d'examiner les arénes à l'heure actuelle. C'est quelque chose de très exhaustif. Les terrains de sport, ils ont changé avec le temps et les besoins ont changé. Lorsque j'étais enfant, nous pouvions pratiquer le hockey sur le terrain. Mais ce n'est plus très populaires. Alors, il faudrait regarder les choses dans le contexte général. Comme la trésorière l'a fait remarquer, nous n'avons même pas inclus dans nos prévisions des économies importantes, aucune économie en ce qui concerne la rationalisation. Mais nous pensons que c'est quelque chose de responsable à faire. Donc, on ne veut pas continuer d'avoir une foule d'actifs qui ne valent plus rien. Merci.

<CR> -

(voix de l'interprète) conseillère McKenney.

<CR> - (voix de l'interprète) dans ce plan

financier à long terme, vous cerné quatre millions de dollars et demi par année

pour atteindre des objectifs du conseil. Ce qui s'inscrit dans notre objectif
d'augmentation

de taxes de 2%.

<CR> - (voix de l'interprète) oui, ça a été le cas à chaque année dans

ce mandat.

<CR> - (voix de l'interprète) le quatrième point, vous avez 2, 3 millions

par année qui sont augmentés par rapport à ce qui a été voté par le conseil. À
compter de 2019. Est-ce que cela empêche la possibilité de faire un prélèvement
pour l'infrastructure en 2019?

<CR> - (voix de l'interprète) non.

<CR> - (voix de l'interprète)

donc, cet objectif pourrait comporter un plan prolongement supplémentaire.

<CR> - (voix

de l'interprète) vous pouvez établir ce que vous voulez pour le prochain mandat.

<CR> - (voix de l'interprète) et les 6, 8 millions, c'est ce qu'on nous demande d'examiner

ici, 7, 8 par année à compter du budget de 2019 pour neuf ans. Qu'est-ce que cela signifie? En ce qui concerne le pourcentage de l'augmentation de taxes?

<CR> - (voix de l'interprète) pourriez-vous répéter?

<CR> - (voix de l'interprète) si on a une augmentation de 1%, qu'est-ce que cela donne? Que représentent les 7, 8 80%?

<CR> - (voix de l'interprète) c'est à peu près 14, 14000001 augmentations de 1, 5 %.

<CR> - (voix de l'interprète) on revenir à la rationalisation des actifs. Compte tenu des besoins au niveau des parcs, par exemple, nous savons que ces 12 millions et qu'il n'y a pas de fonds. Qui sont disponibles pour cela. Est-ce que j'ai raison de présumer que c'est ce qu'il faudra obtenir soit par la rationalisation des actifs, soit par un prélèvement, une surtaxe? Où est-ce que nous allons aller chercher cet argent, les fonds actuellement disponibles?

<CR> - (voix de l'interprète) les 12 millions seront trouvés graduellement chaque année. On dresse la liste et les ingénieurs vont décider où ils ont besoin d'attribuer les fonds.

<CR> - (voix de l'interprète) donc le fonds de renouvellement des parcs parcs augmentent depuis cinq ans. Chaque année. Ça fait partie de la stratégie voit. Ce qui m'inquiète, ce sont des surprises au cours du prochain mandat. Mais je ne serai pas là, de toute façon. Mais je m'inquiète surtout du financement, nos besoins, en ce qui concerne les documents, les bâtiments, les structures, les parcs. Qu'est-ce que cela veut dire. Je me demande pourquoi dans le plan financier à long terme il n'y a pas d'option qui nous sont présentées. Est-ce que vous recommanderiez une surtaxe? Ou quelque chose d'autre dans la stratégie financière? Et qu'est-ce que cela donnerait?

<CR> - (voix de l'interprète) je ne recommanderais pas de surtaxe, cela a déjà été fait par le passé. Cela crée trop de pression pour les contribuables. Vous avez l'augmentation type, l'inflation et vous avez une surtaxe. C'est quelque chose qui a été introduit et qui n'a pas duré longtemps. Je pense qu'il y a une année où ça a été fait et l'année suivante, ça a été substituer à une dette. L'année suivante, ça a été complètement éliminée. Je pense que nous devrions avoir un plan qui mènera quelque part.

<CR> - (voix de l'interprète) vous pourriez l'accélérer? Ma réserve est la suivante: vous pourriez nous donner des fonds pour faire des choses mais nous avons seulement certaines capacités pour dépenser l'argent. Vous pourriez doublé le budget pour le réaménagement. Mais on ne pourrait pas le faire en un an. Donc, c'est une augmentation de la contribution et de cette façon aussi, on peut augmenter les ressources pour réaliser ceci. Donc, c'est un plan très raisonnable. Il n'y a pas d'option parce que nous pensons que c'était le meilleur plan possible.

<CR> - (voix de l'interprète) une question pour monsieur Gauthier. Il y a un centre communautaire dans mon quartier, au centre-ville, sur un étage. Il y a une enseigne qui dit qu'on ne peut pas boire l'eau. On m'a dit parce que si on a trouvé du plomb dans l'eau. Ce sera à rectifier en 2018, si on a de l'argent dans le budget. Lorsque mes commettants voit ces choses-là, ils me disent: qu'est-ce qui se passe? Pourquoi on ne peut pas réparer cela tout de suite? Quand je reçois ce genre de rapport, c'est le genre de question que je me pose. Est-ce que c'est parce que nous ne renouvelle-on pas nos actifs assez rapidement?

<CR> - (voix de l'interprète) peut-être que ce sera réparée en 2018. Mais est-ce qu'on ne pourrait pas apporter une solution avec d'autres options plus rapidement? Pourriez-vous répondre à cela?

<CR> - (voix de l'interprète)

malheureusement, je n'ai pas de détails précis là-dessus. Je suis en discussion aussi avec monsieur (---) qui va faire les tests. Ensuite, je vais vous donner une réponse plus détaillée.

<CR> - (voix de l'interprète) merci.

<CR> - (voix de l'interprète)

conseiller El-Chantiry.

<CR> - (voix de l'interprète) merci. Madame la trésorière, je

sais qu'on se penche sur un plan financier à long terme. Et on recommande une dépense

supplémentaire de 7, 8 millions de dollars. Je pense que c'est un progrès. Ma question est la suivante: est-ce que les 7, 8 millions plus l'inflation vont satisfaire

les besoins? Je le demande parce que la plupart des installations des ponts et chaussées,

après les années 50, les années 80, ils ont tous eu besoin d'être renouvelé en

même temps. Est ce que nous avons prévu assez d'argent? Plus nous attendons, plus

la facture est élevé. Pour le remplacement vous dites que vous réexaminer les actifs

mais vous n'avez pas tous réexaminer. Parce que je peux vous dire que ce qu'on

appelle les chaussées locales n'ont pas été examinés depuis longtemps. Parce qu'elles

ont été construite il y a 30 ou 40 ans. Et je sais que vous allez dire que ça dépend

Dumont et, Dumont tant que le conseil veut contribué cette année. Est-ce que c'est

7, 8 millions à compter de 2019 plus l'inflation? Est ce que dit le rapport sur

la gestion des ressources, on veut réaliser des économies, est-ce que ce sera suffisant?

<CR> - (voix de l'interprète) tout ce que je peux vous dire, c'est que je peux compter sur les chiffres fournis par les ingénieurs. Et si c'est ça, et c'est ce qu'il pense qu'on devrait investir. Oui, il y a des hauts et des bas parce que tous les actifs n'ont pas été annexés par là (inaudible) en même temps, je pense aux années 70, lorsqu'il y a eu une croissance rapide dans la ville. Nous avons assumé beaucoup plus que dans les années 80. Donc, (inaudible) pour le renouvellement. Mais je suis confiante des chiffres que les ingénieurs m'ont donné. Et le plan que nous avons présenté est à long terme sur une période de dix ans, nous allons voir si vous nous voulez l'accélérer ou non. Et je sais que les conseillers l'ont déjà dit. Bien souvent, le travail ne se fait pas parce qu'il y a d'autres priorités qui interviennent. Par exemple, le programme de simulation que nous avons à l'heure actuelle, il y a beaucoup de travaux réguliers qui ne se font pas parce qu'on met l'accent sur l'assainissement des eaux usées. Alors, il faut que le travail soit fait avant d'être payés par le gouvernement fédéral et provincial. Alors, il faut vraiment accomplir le travail de façon ponctuelle, étant donné que les ressources ne sont pas toujours établies en fonction de l'augmentation. Et les ressources dont je parle sont les ressources que vous avez à la direction de l'ingénierie. Je sais que vous allez me dire que vous allez revoir les choses dans ce plan financier à long terme, mais depuis 2012, il y a beaucoup d'argent qui est dépensé pour le transport en commun. N'est-ce pas?

<CR> - (voix de l'interprète) oui, depuis que nous avons reçu la taxe sur l'essence en 2004. Nous avons décidé que ce serait dépensé sur le transport en commun.

<CR> - (voix de l'interprète) et quelle est la somme que nous recevons?

<CR> - (voix de l'interprète) nous recevons quelque 50 millions de dollars du gouvernement fédéral est à peu près 25 du gouvernement provincial. Et tout ça pour le transport en commun? Oui. Effectivement. Pour les deux gros progrès, deux gros programmes d'infrastructure, la Confédération un, et la Confédération deux.

<CR> - (voix de l'interprète) peut-être que nous devrions utiliser une partie de cet argent pour les infrastructures. Est-ce que c'est une discussion que nous devrions avoir? Pour le prochain plan financier à long terme?

<CR> - (voix de l'interprète) nous avons dépensé, déposer, plutôt, un plan financier à long terme pour le transport en commun pour la deuxième étape du train léger. Et tout cet argent aussi sera consacré au transport en commun dans un avenir rapproché, mais si, tout d'un coup, le projet disparaissait, si les priorités changeait, tous les fonds seraient peut-être rediriger. Mais est-ce qu'on devrait faire du lobbying à l'avenir? Pour utiliser

une partie des fonds pour l'infrastructure? Parce que les fonds sont toujours pour de gros projets?

<CR> - (voix de l'interprète) nous sommes très contents lorsqu'on reçoit l'argent, mais nos infrastructures ils sont relégué aux oubliettes. Je pense que la question devrait s'adresser aux maire, mais pas à vous. (inaudible) demandez aux de gouvernement de songer à cela. Et je suis sûr que ce n'est pas seulement notre cas parce que partout au pays on parle de ses actifs. Je sais que le maire est au courant. Il y a un certain nombre de municipalités dans la province qui se sont regroupés pour parler à la province, afin d'éviter d'avoir des fonds sporadique. Pour stimuler l'économie. Mais nous voulons un financement soutenu, à long terme qui est prévisible et qui nous permet de faire des prédictions et des stratégies parce que vous avez raison, ils ont tendance à préférer tout ce qui est nouveau. Mais la plupart des municipalités maintenant commence à dire que leur priorité numéro un, c'est le renouvellement et le remplacement. Merci.

<CR> - (voix de l'interprète)
conseiller Leiper.

<CR> - (voix de l'interprète) merci, Monsieur le Maire, j'ai deux questions. La première s'adresse au greffier. Je voulais m'assurer que si nous approuvons ce plan Financial on termine, le nouveau plan financier à long terme que nous soyons pas contraints par les budgets du prochain mandat du conseil, qu'il y aura quand même une certaine souplesse.

<CR> - (voix de l'interprète) c'est exact.

<CR> - (voix de l'interprète) ma deuxième question et je m'en remets aux conseillers qui ont une plus longue mémoire, dans le plan financier de 2012, je vais le lire : le personnel avait dit que 25 millions de dollars en fonds permanents annuel serait obtenu des plus au palier de gouvernement et faute de nouveaux fonds, une surtaxe égal à 1 pour 100 et demi serait établi pour obtenir les fonds nécessaires d'ici 2022 et le personnel avait aussi parlé d'un prélèvement plus graduelle. On ne parle plus de prélèvements. Donc, sept millions de dollars pour nos augmentations de taxes (inaudible) faible serait utilisé pour l'entretien des installations. Il ne resterait plus d'argent pour les autres dépenses municipales? Pourquoi est-ce qu'en 2012, le personnel recommandait un prélèvement et pas en 2017?

<CR> - (voix de l'interprète),

en 2012, à cette époque, nous envisagions la possibilité d'obtenir des fonds régulièrement

des deux autres paliers de gouvernement. Après ça, il y a eu des élections et on avait établi une cible de 2% pour les hausses de taxes. Donc, à ce moment-là, on ne pouvait plus parler d'une surtaxe. Parce qu'on pouvait obtenir ce que nous pouvions avec les 2%, mais c'était contraire à ce que nous avons recommandé. Donc, nous avons donné suite à la décision du Conseil, par le Conseil précédent.

<CR> - (voix de

l'interprète) présumés-vous donc que les augmentations de taxes du prochain conseil vont continuer d'être 2%?

-Qu'envisagez-vous en ce qui concerne la politique? Est-ce

que ça a été éliminé pour des raisons politiques, allons-nous voir la même chose à l'avenir?

<CR> - (voix de l'interprète) je n'ai aucune hypothèses en ce qui concerne

votre augmentation de taxes en 2019. Nous nous sommes assurés ici que, quelque soit l'objectif, nous allons augmenter la contribution aux utilisation de 7, 8 millions de dollars par année plus l'inflation. Donc, ce rapport énonce que vous voulez réaliser en ce qui concerne les immobilisations et veiller à ce que cela se réalise, que ce soit par une surtaxe ou une accélération des dépenses.

<CR> - (voix de l'interprète)

je n'ai aucune hypothèses sur votre objectif.

<CR> - (voix de l'interprète) donc, l'argumentation

du personnel ne porte pas sur une augmentations éventuelles? Pour accommoder les 7, 8 millions de dollars, peut-être que le prochain conseil devra avoir une augmentation supérieure à 2%?

<CR> - (voix de l'interprète) nous avons présenté un plan. Qui contient

des heures de taxes que vous connaissez à l'heure actuelle (---). Le prochain conseil

pourra décider qu'ils veulent augmenter davantage. Mais si nous n'avons aucune restriction en ce qui concerne le financement de l'immobilisation, c'est ce que nous allons suivre comme plan. J'ai écouté la discussion avec le conseiller Nussbaum, je veux m'assurer de bien comprendre. Je sais que si je fais des petites réparations chez moi aujourd'hui, il m'en coûterait moins cher que si je devais faire de grosses réparations plus tard. Nous proposons de faire de plus petites réparations aujourd'hui pour que ce soit plus rapide.

<CR> - (voix de l'interprète) est-ce que l'on sait combien ça coûtera aux contribuables de demain? Si on devait accélérer les réparations en rajoutant une petite taxe ou un prélèvement pour l'infrastructure? Si on voulait faire toutes les réparations qu'on veut faire en ce temps plutôt que dix ou 50 plutôt que dix?

<CR> - (voix de l'interprète) monsieur le maire, comme on vous l'a dit, c'est pas un chiffre que nous avons apporté de la main. On peut toujours vous revenir. Mais ce qu'il faut comprendre ici, madame (---) la expliquer, c'est que le plan qu'on vous présente, c'est le plan qui vous permet de comprendre comment nous allons maintenir nos actifs tout le temps, tout en progressant. Le Conseil à changer la façon de faire les choses. À cause du financement imprévisible. Maintenant, pendant ce dernier mandat, les choses ont changé et j'espère que cette situation se maintiendra à l'avenir.

<CR> - (voix de l'interprète) oui, il y a une stratégie de financement à long terme qui a été présenté, en vue d'atteindre la stabilité, la prévisibilité. Cela devrait nous permettre d'affecter des investissements pour minimiser les dépenses vraiment exagéré. Par exemple, pour nous permettre de remplacer les bardeaux pour changer l'asphalte ou enfin interprète ... avant de devoir refaire complètement les routes. C'est ce qu'on essaye de faire pour bien gérer. (---). On parle des infrastructures qui datent des années 50 60. Quand on vous donnera de l'information à jour, vous saurez exactement où on en est. L'information que l'on vous donne, ça repose sur l'état actuel des choses. Pas seulement sur des pourcentages des actifs que nous possédons. Alors que l'on continue de maintenir les données sur les s'expectation, de pourront vous donner des renseignements à jour. Chaque fois. Fois chaque fois qu'on refait nos cycles de planification financière. Si je peux être un peu plus précis, pour expliquer cela aux résidents de mon quartier, on est une longue discussion avec SLCO, mais si on adopte ce plan financier à long terme, et qu'il y a des routes d'un quartier qui ont souvent été éventrée, qui ont passé l'étape des réparations, on sait que même si ces routes ne sont pas prévus pour un revêtement complet, est-ce que je ne pourrais pas dire ou proposer aux résidents une façon d'accélérer les réparations de routes dans notre quartier? Ou bien c'est trop incertain? Si ce n'est pas prévu au plan maintenant, est-ce qu'en acceptant ce plan pour nos finances à long terme, ça va accélérer les choses où on est toujours incertain?

<CR> - (voix de l'interprète) Monsieur le Maire, cela

va l'accélérer. La raison pour laquelle on a dit qu'il fallait dépenser plus en réparation, c'est parce qu'il faut le faire. Le fait que vous approuvez un rapport et que vous acceptez d'augmenter les investissements, reconnaît la situation. C'est comme on a dit à SLCO, pour le moment, on met l'accent sur les actifs qui sont à plus haut risque. Comme les routes (---). Parce que c'est plus rapide. Mais dans les rues communautaires, les rues de quartier, on accordera moins d'attention. Alors qu'on évoluera avec notre plan, on va pouvoir réaffecter une partie de cet argent aux rues locales, aux rues de quartier. Avec le temps, on pourra en consacrer davantage aux petites rues.

<CR> - (voix de l'interprète) est-ce qu'on peut dire financer sept ou huit ans, quelle rue local seront revêtu?

<CR> - (voix de l'interprète) non, on ne veut pas vous donner ce genre de détails pour l'instant. Mais dans un avenir prévisible, on va se concentrer sur les routes prioritaire. Alors qu'on mettra à jour notre cycle de planification, on pourra vous donner plus de détails.

<CR> - (voix de l'interprète) avec le peu de temps qui me reste, je vous encourage à penser à certaines rues résidentielles comme étant à très haut risque. Il y a des rues à très faible volume dans le quartier. Mais comme elles ont à un au volume de risques, les cyclistes s'en servent quand même beaucoup. Même si elles ne doivent pas être revêtu avant un bon moment. C'est souvent qu'il y a des accidents de vélo. Les

gens peuvent se blesser gravement. Le mauvais état des routes est un risque pour les voitures. C'est bien différent pour les cyclistes. Je vais m'arrêter là-dessus.

Merci.

<CR> - (voix de l'interprète) sur le rapport. Adopté. Désaccord du conseiller Chiarelli qui veut augmenter les taxes. Voilà. Maintenant, le point 17: réduction de la vitesse sur le chemin River. Conseiller.

<CR> - (voix de l'interprète) merci Monsieur

le Maire. Au Comité des transports, je n'ai pas eu l'occasion d'aborder quatre points. Il y a quatre points qui ont été retenues au comité. Ce point-ci avait été adopté, plus rapidement. Alors que les trois autres points qui étaient à l'ordre du jour ont été retenus. Ici, on n'a pas besoin de mandat il. Le taux de conformité pour la limite actuelle de vitesse dans cette zone est entre zéro et 4% de conformité sur ce tronçon. Pourtant le rapport veut abaisser la vitesse de 70 à 60 kilomètres à l'heure. Je pense qu'on s'entend tous ici pour dire que personne ne connaît mieux nos quartiers que nous-mêmes. C'est pourquoi des décisions prises au sujet des rues dans nos quartiers nous intéresse particulièrement. Ceci étant dit, comme on n'a retiré trois questions et que les conseillers ont bien défendu leurs dossiers, il serait juste que l'on entende la justification derrière ce rapport-ci qui va à l'encontre des recommandations du personnel. Je ne pouvais pas le faire en comité parce qu'on ne peut pas le considérer au comité. C'était ma seule option ici.

<CR> - (voix de l'interprète) conseillère Deans.

<CR> - (voix de l'interprète) Monsieur le

Maire, je voudrais simplement répondre à la question du conseiller Moffatt. Le conseiller Qaqish et moi avons présenté ce rapport pour répondre aux préoccupations des excès de vitesse sur le chemin River. Depuis l'ouverture du pont commémoratif nous avons beaucoup d'appels et de courriels qu'ils vivent le long de cette route qui ont augmenté l'augmentation de la circulation et également de la vitesse. Je dois dire que le conseil a accepté de dépenser beaucoup d'argent pour élargir le chemin (---) pour en faire l'artère qu'ils puisse absorber de fort volume de circulation. Mais la circulation, c'est comme l'eau et vu que c'est un peu plus court de prendre la voix civique, Lavoie pittoresque, Lavoie scénique du plan de la CCN, ils emprunter cette route et font de l'excès de vitesse, ce qui a beaucoup d'effets néfastes sur la qualité de vie des résidents du quartier du conseiller Qaqish est de mon quartier. Alors, nous avons organisé une réunion publique tous les deux et avons rencontré des groupes communautaires. Tout au long de nos discussions en réduisant la vitesse sur le chemin River, ça Saleh satisferaient. J'aimerais bien qu'on réduise la vitesse sur le chemin River, mais je crains que le rapport n'aille pas assez loin parce qu'on va de 70 à 60 ... le conseiller Qaqish et moi n'étions pas d'accord avec ce point particulier, donc, on y a pas touché. Mais pour les résidents qui doit vivre avec les conséquences néfastes des changements apportés, j'aimerais bien que le conseil appuie notre requête ici.

<CR> - (voix de l'interprète) conseiller

Moffatt. J'aimerais revenir à quelque chose qu'on a soulevés au comité, c'est que quand ce genre de situation, surtout quand le taux de conformité est si bas, il

faut que la communauté soit disposé aussi à un changement. Il faut que aussi respecter

la limite de vitesse, alors si ces résidents verront un tel changement. Dans le quartier du conseiller Darouze, on a insisté pour avoir un changement et la communauté

a eu gain de cause. Et je pense que c'est ce qu'il faudrait avoir des associations de ce quartier, sinon, pour obtenir la conformité, sinon, les gens vont quand même continué de conduire à une vitesse plus élevée. Et non pas à 60. Alors, moi, c'est ce qui me préoccupe. Il faut qu'on travaille avec la communauté, avec les résidents. Ensuite, on pourrait utiliser des mesures d'atténuation de la vitesse. Si l'on veut absolument avoir un bon taux de conformité. Il y a de l'infrastructure qui pourrait nous aider à atteindre l'objectif.

<CR> - (voix de l'interprète) merci, conseiller Darouze.

<CR> - (voix de l'interprète) merci, Monsieur le Maire. J'étais en désaccord avec ce point au comité parce que le chemin River, je sais que c'est une belle route et les gens s'en servent beaucoup, la conseillère Deans la d'ailleurs souligné et chaque fois, si l'on réduit la vitesse sur le chemin River, je ne pense pas qu'on va vraiment régler le problème. En fait, en réduisant la vitesse sur le chemin River surtout, on va augmenter le nombre de personnes qui vont doubler, c'est une route très large et l'année dernière, on a eu beaucoup de plaintes sur le fait que les routes n'était pas pavé. Alors, on les a pavé la né dernière. Chaque fois qu'on pave une route, on accroît la vitesse. Donc, chaque fois qu'on pave une rue

d'un accotement à l'autre, la vitesse va augmenter. Et on accroît les risques d'accidents.

Il y a eu beaucoup d'accidents tragiques sur le chemin River, de gros accidents parce que c'est une route importante. Les gens de (inaudible) Deloitte, de mon quartier on prend tous c'est trucs. En réduisant la vitesse de 70 à 60, on élimine rien du tout, on ne règle pas le problème. Il y a des mesures d'atténuation de la vitesse après tout, il faudrait que ce soit d'ailleurs supervisé davantage, surveillé par la police. La solution pour le chemin River, si vous regardez la vitesse peut constante du chemin River jusqu'à Downie et (inaudible) elle va de, 60 à 70, 80,. En fait, c'est très mais l'an, ça change trop souvent. Alors j'ai demandé au personnel d'examiner tout le chemin River pour que ce soit à, 60, 70 ou 80, faites-vous une idée, il faut arrêter de réduire la vitesse ici et là. Je ne peux pas l'appuyer, j'ai des situations similaires au sud du pont, non seulement depuis que le pont est ouvert. On a créé un problème, mais le problème, c'est parce qu'on a pavé la route. Elle est très belle maintenant, on l'a élargi et les gens ont envie de faire du 80 et du 100 à l'heure là-dessus. Quand on exige 60, on accroît les risques. Je ne pense pas que ce soit une bonne idée de réduire la vitesse. Si on veut réétudier les choses, il faudra réétudier tout le chemin River, du début à la fin.

<CR> - (voix

de l'interprète) conseiller Darouze, voulez-vous que le personnel réponde ou quoi?

<CR> - (voix de l'interprète) oui, alors nous avons examiné tout le corridor depuis

les limites de la ville d'Ottawa jusqu'à (inaudible) Riverside, la limite de vitesse approprié serait de 80 kilomètres. Mais, ceci dit, on ne peut pas changer les limites de vitesse établi par d'autres conseils à l'époque parce que ça a été fixé il y a, 20025 ans déjà, à moins que vous vouliez qu'on vous propose une autre limite de vitesse, on n'y touchera pas. On s'attend pas à ce que ce soit réduit, à moins qu'il y ait plus de contrôle policier. Et c'est ce qu'on dit dans le rapport, d'ailleurs.

<CR> - (voix de l'interprète) Darouze.

<CR> - (voix de l'interprète) quand vous avez étudié

le sud et le Nord, avez-vous remarqué la différence du nombre de gens qui font de l'excès de vitesse? Parce que ce que je vous ai demandé d'examiner, c'est tout le chemin River, de (inaudible) jusqu'à Bernier. Pouvez-vous me dire où vous avez trouvé ... étiez-vous pour ou contre la réduction de la vitesse?

<CR> - (voix de l'interprète)

quand on a fait notre étude, on a vu que la vitesse était à, 80, 85 à l'heure.

Il y a eu de la réduction de vitesse est là, là où il y avait plus de maison en bordure auprès du pont Vimy, mais la plupart du temps les voitures allaient à, 80, 85. La recommandation qu'on a donné, c'est que la vitesse devrait être limité à 80. Alors, quand vous voyez, Monsieur le maire, la vitesse sur le chemin River, quand même qu'on a, on l'a réduirait, ça ne changera rien. La ville devrait assumer plus de responsabilités. Je trouve que ce n'est pas juste pour les résidents qui

(inaudible) aussi pour faire la navette. Ce n'est pas une petite rue local de lotissement, on peut faire, ce n'est pas réaliste de penser que les gens vont faire du 60.

On ne fait que créer davantage de problèmes. Et ce que ça nous amènera, dans le sud, on fera, on sera sous pression pour réduire la vitesse aussi et quand vous prenez le chemin Rivera tous les demi kilomètre, il y a des bassins de résidents, alors on ne peut pas être constant, si vous voulez. Alors, j'encouragerais mes collègues à ne pas appuyer ceci parce que ce n'est vraiment pas une bonne idée.

<CR> - (voix de l'interprète) conseiller Qaqish.

<CR> - (voix de l'interprète) merci, Monsieur

le Maire suppléant. J'aimerais revenir sur certains points soulevés par mon collègue. Il faut que ce soit bien clair parce que depuis deux ans on travaille avec l'Association communautaire locale. Avec l'équipe de (inaudible) aussi pour mettre en application toutes sortes de mesures d'atténuation de la vitesse. Alors on pourra vous en parler si vous voulez des précisions, mais on a adopté toutes sortes de mesures en collaboration

avec l'Association communautaire dans mon secteur est de lacs, dans le secteur de la conseillère Deans. Y compris où les lignes peintes sont blanches et plus large.

Ce qui contribue à faire réduire la vitesse. En fait, on a eu un peu de succès avec cela parce qu'après qu'on ait repavé les numéros, ça a aidé. Ce n'est pas populaire partout. On a interdit les virages à gauche après le pont, le matin, à l'heure de pointe, je me souviens et cela a facilité la situation. On a fait toutes

sortes de choses, ce n'est pas la première chose que l'on fait et on en a parlé ici. Il y a plusieurs résidents qui ont des résidences qui donne sur le chemin River. Bon, je ne suis pas d'accord pour la partie plus au nord, parce qu'il n'y a pas d'unité résidentiel. Mais pour le tronçon auxquelles je pense, jusqu'au chemin River, il y a bien des résidents qui ont de la difficulté à sortir de leur entrée de cour. Et le conseiller Darouze parle du tronçon sud. Je sais que ce n'est pas une bonne idée d'avoir différentes limites de vitesse le long d'une même route, mais que voulez-vous? Les volumes que l'on voit au sud Dupont ne sont pas les mêmes

Connors Dupont, depuis son ouverture. La plupart des gens se dirige vers le nord. Les problèmes dans le quartier du conseiller Darouze sont différents de ceux qui se trouvent dans mon quartier. Je voulais simplement soulevé ce point. Si vous ne connaissait pas bien le chemin River. Ni non plus les mouvements de la circulation. Il faut que les gens veuillent de telle recommandation. Je sais que c'est le conseiller Moffatt qui a demandé de retourner ce point, mais je voulais que les choses soient bien claires avant que l'on prenne une décision.

<CR> - (voix de l'interprète) conseiller

Monette.

<CR> - (voix de l'interprète) merci, Monsieur le Maire. Je comprends ce que

le conseiller Darouze dit, parce qu'on a eu le même problème sur le boulevard Saint-Joseph.

La vitesse de la circulation changeait sur chaque pâté ou demi-pâtés de maison.

Cela créait beaucoup de confusion ou de frustrations pour les résidents. Toutefois,

dans ce cas-ci, il y a eu une consultation publique. Le conseiller du quartier à consulter les résidents. Dans la plupart des cas, j'aurais été en désaccord parce que je suis d'accord avec le conseiller Darouze. Mais dans ce cas-ci, à cause de la consultation du public, et du soutien de la communauté, je vais l'appuyer. Il nous reste

<CR> - (voix de l'interprète) il nous reste encore quelques points à huis clos à aborder. Est-ce qu'il est pertinent de continuer sur ce point? Conseillé, vous avez quelque chose à ajouter?

<CR> - (voix de l'interprète) oui, je voulais féliciter les conseillers Darouze et Qaqish pour la réduction de la vitesse.

<CR> - (voix de l'interprète)
vous n'avez rien à ajouter. Très bien. Merci. Sur la motion, adoptée. Désaccord du conseiller Darouze. Demande de prolongation des heures pour les terrasses. C'est le conseiller Leiper qui a retenu ce point. Je n'ai pas de problème avec la motion. Son libellé, en fait, requiert la consultation du conseiller du quartier. Je veux bien appuyer cela, si les personnels mais garantit que si c'était proposée pour le quartier ou tout autre quartier, le conseiller aurait voix au chapitre. En fait, il aurait le dernier mot.

<CR> - (voix de l'interprète) oui, c'est l'intention de la motion, tel qu'adopté au comité que les conseillers du quartier soient consultés.

<CR> - (voix de l'interprète) consultée, oui. Mais si quelque chose était proposé dans mon quartier et que je m'y opposais, est-ce que vous respecteriez mon opposition?

<CR> - (voix de l'interprète) je pense que c'est ainsi que l'on procède quand le conseiller ne l'a pu quoi, on ne l'appuie pas.

<CR> - (voix de l'interprète) est-ce que je peux avoir cette promesse?

<CR> - (voix de l'interprète) oui.

<CR> - (voix de l'interprète) sur le rapport, adopté. Le prochain point, c'est dans l'ordre du jour pour approbation en bloc. Le conseiller Hubley avait un problème avec le point L.

<CR> - (voix de l'interprète) petite motion, il est résolu que le projet (---) soit retiré de la page 9 du budget des immobilisations, énumérés dans l'ordre du jour pour approbation en bloc. Parce que le projet n'est pas réalisé.

<CR> - (voix de l'interprète) donc, la motion, adoptée.

En plus des articles à huis clos à l'ordre du jour, il faut suspendre le règlement pour étudier une autre question relative, une autre question à huis clos au sujet de la politique de bilinguisme. Le conseiller Qadri, appuyé par le conseiller Hubley, veuillez présenter la motion.

<CR> - (voix de l'interprète) merci Monsieur le Maire.

Il est résolu que le règlement soit suspendu pour recevoir et étudier l'accord provisoire pour la section locale 503 du (---) employés à temps partiel, loisirs et culture et la section locale 503, activités aquatiques estival, de sorte que le chef du contentieux et le personnel puissent renseigner le conseiller à ce sujet. Et qu'il soit résolu que le règlement soit suspendu aussi pour recevoir et étudier une demande d'exemption relativement à la politique de bilinguisme. Et qu'il soit résolu que le conseil se constitue en réunion à huis clos, conformément au Règlement de procédure de 2016, 2016, 377 comme suit: conformément au paragraphe 13, 1 D, relations de travail. Le paragraphe, 1 13, 1, F, que ce soit sous réserve du privilège de la confidentialité. Entre un avocat et son client, au sujet de l'accord conclu pour le renouvellement de la convention collective avec la section locale 503 du (---), employés à temps partiel, loisirs et culture est section locale 503 du (---) activités aquatiques et estival. Conformément à la à l'article, au paragraphe, 1 13, 1 B, (---) et de relations de travail, de négociations, à l'exception ... ensuite on demande une exception à la politique sur le bilinguisme.

<CR> - (voix de l'interprète)

voilà, c'est la motion. Adoptée. On va prendre une pause de cinq minutes avant d'aller à huis clos. Je vais vous demander de libérer la salle. Le personnel doit quitter la salle aussi. Apporter vos objets personnels. Je serai disponible pour les médias pendant cinq minutes dans le rôle (---).(voix de l'interprète) d'accord, alors pour ceux qui sont présents (---) (intervention en anglais)(intervention en anglais)(intervention en anglais)(intervention en anglais)(intervention en anglais) (voix de l'interprète) nous avons atteint une entente avec la (inaudible) adoptée? J'ai une messe Young, une motion, conseiller Taylor.

. Attendu que le 13 juillet 2016, après avoir reçu un briefing sur la restructuration, le conseil on avait éliminé deux postes de sous directeur et il a été remplacé par un nouveau poste dans la nouvelle structure qui a entraîné quatre postes vacants, directeur des services d'urbanisme, chef du service paramédical. En attendant l'arrivée du nouveau directeur municipal, étant donné que ce sont des postes clés dans l'équipe de haute direction qui apporte des services très importants, pour la municipalité et les résidents et attendu que la politique sur le bilinguisme existe j'exige que tous les postes, postes soient bilingues du niveau un au niveau trois et attendu que des efforts récents pour combler ces postes à l'intérieur et à l'interne on a abouti à des résultats, c'est-à-dire que les personnes qui ont été retenus ou les candidats retenus ne sont pas bilingues., Donc aucune exemption soit exempt accordé à condition que ces personnes suivent une un cours de langue et ceci fera partie de leur évaluation. (inaudible) service des services d'urbanisme et Cassidy, chef du service paramédicale d'Ottawa. Sur la motion? Adoptée. Merci.

Avant d'introduire le rapport, nous devrions demander que ce qui a été présenté par le conseiller Hubley soit retirée. Adopté? Adopté. Motion d'introduction des

rappports. Conseiller Qadri. Ou d'adoption des rappports, plutôt. Conseiller Qadri et Hubley.

<CR> - (voix de l'interprète) merci beaucoup, le rapport de la société de logement de la société communautaires d'Ottawa intitulé Rapport annuel est assemblée générale annuelle de la société de logement communautaire d'Ottawa. Rapport 25, rappports 11 du Comité de la vérification, le rapport 25 du Comité des finances, rapport 45 et 46, rappports 13 de la commencions du transport en commun et le rapport soit adopté et motion exigeant... Passons directement. C'est proposé par moi-même, en ce qui concerne le Festival de la Saint-Jean. Adopté?

<CR> - (voix de l'interprète)
il est résolu que le Conseil approuve la fermeture de la rue Clarence, de l'avenue parents Dalhousie de 18 heures le jeudi 22 juin à six heures le samedi 24 juin l'occasion du Festival de la Saint-Jean pourvu que ce soit respecté les exigences et consultations de l'équipe consultative des événements spéciaux et que celle-ci donne son approbation si c'est le cas.

<CR> - Adopté? Adopté, merci. Appuyé par le conseiller Egli. (voix de l'interprète) concernant la rampe d'accès temporaires. Adopté? Conseiller Fleury? J'aimerais remercier les membres du conseil qui ont communiqué avec moi, sur tout Monsieur quadrille, présidentes de comités d'accessibilité ainsi que le conseiller Taylor. Je suis sûr que vous avez vu les nouvelles. Oui il y a une

rampe temporaire le long de la rue Dalhousie près de la pharmacie (inaudible) ou il y avait des travaux de construction. La rampe n'était pas utilisables. Pour cette raison, donc, de concert avec le propriétaire, le seul endroit où on pouvait mettre la rampe, c'était dans le droit de passage de la rue Dalhousie. Il y a un permis qui a été accordé pour 75 jours. On ne peut pas suspendre les frais d'annulation.

Alors, il faudrait que ces rampes demeures accessible durant les prochaines constructions.

Alors, cette motion permet de suspendre les frais et le propriétaire n'a qu'à payer les frais de traitement et il faudrait aussi voir si un amendement devrait être adoptées pour réduire le coût pour les propriétaires qui ont des mesures temporaires

à prendre pour assurer l'accessibilité. Sur la motion. Adoptée? Est-ce qu'il y a d'autres motions exigeant la suspension du règlement? Avis de motion pour étude aux réunions subséquentes. Avis d'intention, Hydro Ottawa pour la tenue de la réunion du conseil du 28 juin 2017. Merci. Quel règlement énumérés à l'ordre du jour sous la rubrique motion portant présentation de règlement trois lectures soit lu et adopté. Adopté. Règlement de confirmation. Que le règlement suivant soit lui et adopté, règlements ratifiant les délibérations du Conseil (---) demandes de renseignements,

il y en a deux par écrit. Conseiller Hubley.

<CR> - (voix de l'interprète) merci, j'aimerais

qu'on fasse le point sur le bon travail fait par le personnel municipal en ce qui concerne la réduction des frais d'ouverture de comptes. Ils ont commencé au cours

du dernier mandat du Conseil et j'aimerais avoir une idée de la situation que sont les échéanciers comparativement à des villes similaires, par exemple. Deuxième demande de renseignements, conseiller Nussbaum.

<CR> - (voix de l'interprète) est-ce

que le personnel peut donner des exemples d'indemnité payé à des résidents pour la ville d'Ottawa à cause de pertes financières ou des difficultés, en ce qui concerne la jurisprudence de la propriété, la jouissance de la propriété?

<CR> - (voix de l'interprète)

motion d'ajournement. Que les délibérations du Conseil du 14 juin 2017 soit ajourné.

<CR> - (voix de l'interprète) adopté. La séance est levée. Merci.

[Sous-titrage: www.sovo-tech.com]